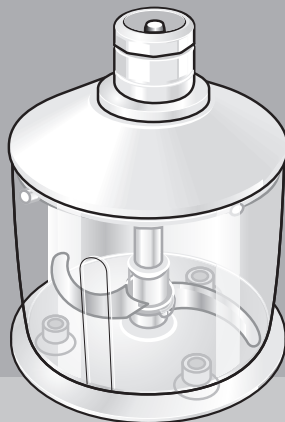


de Deutsch
en English
fr Français
it Italiano
nl Nederlands
da Dansk
no Norsk
sv Svenska
fi Suomi
es Español
pt Português
el Ελληνικά
tr Türkçe
pl Polski
hu Magyar
bg Български
ru Русский
ar عربي



9000635196

**Universalzerkleinerer
Universal cutter
Broyeur universel
Mini tritattutto
Allessnijder
Minihakker
Universalkutter
Minihackare
Minileikkuri**

**Picador universal
Picador universal
Κόφτης γενικής χρήσης
Genel doğrayıcı
Rozdrabniacz uniwersalny
Univerzális aprító
Универсален уред за рязане
Универсальный измельчитель
قطاعة متنوعه الاستخدام**

SIEMENS

Dieses Zubehör ist für den Quirl MQ955.. bestimmt. Gebrauchsanleitung des Quirls MQ955.. beachten.

Die Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bitte die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Auf einen Blick

Bitte Bildseiten hinten ausklappen.

Bild 1

- 1 Universalzerkleinerer-Becher
- 2 Messer
- 3 Aufsatz
- 4 Deckel

Sicherheitshinweise

⚠ Verletzungsgefahr durch scharfes Messer/rotierenden Antrieb!

Nie in das Messer im Universalzerkleinerer greifen. Zerkleinerungsmesser nie mit bloßen Händen reinigen. Bürste benutzen. Zerkleinerungsmesser nur am Kunststoffgriff anfassen.

Wichtig!

Universalzerkleinerer nur bei Stillstand des Gerätes aufsetzen und abnehmen. Immer nur den komplett zusammengesetzten Universalzerkleinerer benutzen. Während der Arbeit Universalzerkleinerer niemals von der Arbeitsfläche abheben.

Bedienen

Zum Zerkleinern von Fleisch, Hartkäse, Zwiebeln, Kräutern, Knoblauch, Obst, Gemüse, Nüssen, Mandeln (siehe Tabelle **Bild 5**).

Achtung!

Vor dem Zerkleinern von Fleisch Knorpel, Knochen und Sehnen entfernen. Der Universalzerkleinerer ist nicht geeignet zum Zerkleinern von sehr hartem Gut (Kaffeebohnen, Rettich, Muskatnüsse) und gefrorenem Gut (Obst o. Ä.).

Bild 2

- Universalzerkleinerer-Becher **1** auf glatte und saubere Arbeitsfläche stellen und andrücken.
- Messer **2** einsetzen.
- Lebensmittel einfüllen.
- Aufsatz **3** auf den Universalzerkleinerer-Becher **1** setzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis er hörbar einrastet.
- Grundgerät auf den Aufsatz **3** setzen und einrasten lassen.

- Grundgerät und Universalzerkleinerer fest halten und Gerät auf Stufe **M** einschalten. Die besten Resultate werden mit Intervallbetrieb (kurz einschalten, Pause, kurz einschalten, ...) erreicht.

Niemals von der Arbeitsfläche abheben.

!	Wichtiger Hinweis	!
Bei geöffneter Hecköffnung lässt sich das Gerät nur in der Momentschaltung betreiben. Die Stufenschaltung 1–5 ist nicht in Funktion. Verschluss der Hecköffnung nur in Schaltposition 0/Off öffnen und schließen.		

- Deckel **4** zum Aufbewahren verarbeiteter Lebensmittel auf den Universalzerkleinerer-Becher setzen (**Bild 4**).

Nach der Arbeit/Reinigen

Achtung!

*Den Aufsatz **3** des Universalzerkleinerers nie in Wasser tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.*

- Nach der Arbeit Grundgerät durch **gleichzeitiges** Drücken der beiden Entriegelungstasten vom Aufsatz **3** abnehmen (**Bild 3**).
- Aufsatz **3** gegen den Uhrzeigersinn drehen und vom Universalzerkleinerer-Becher **1** nehmen.
- Messer am Kunststoffgriff anfassen und herausnehmen.
- Universalzerkleinerer und Messer sind spülmaschinenfest.
- Aufsatz nur feucht abwischen.

Abhilfe bei Störungen

Schalter läßt sich nicht auf Stufe 1 bis 5 bewegen.

Abhilfe

Bei geöffneter Hecköffnung ist die Stufenschaltung 1 bis 5 nicht in Funktion. Verschluss muss vollständig geschlossen sein.

Änderungen vorbehalten.

This accessory is intended for use with the Quirl MQ955... Follow the operating instructions for the Quirl MQ955. Please retain the operating instructions. If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

Overview

Please fold out the illustrated back pages.

Fig. 1

- 1 Universal cutter jug
- 2 Blade
- 3 Attachment
- 4 Lid

Safety instructions

⚠ Risk of injury from sharp blade/rotating drive!

Never grip the blade in the universal cutter. Never clean cutting blade with bare hands. Use a brush. Take hold of cutting blade by the plastic handle only.

Important!

Before attaching or removing the universal cutter, wait until the appliance has come to a standstill. Only ever use a completely assembled universal cutter. While working, never lift the universal cutter off the work surface.

Operating the appliance

For cutting meat, hard cheese, onions, herbs, garlic, fruit, vegetables, nuts, almonds (see table, Fig. 5).

Attention!

Before cutting meat, remove gristle, bones and sinews. The universal cutter is not suitable for cutting very hard items (coffee beans, radishes, nutmeg) and frozen food (fruit, etc.).

Fig. 2

- Place universal cutter jug **1** on a smooth and clean work surface and depress.
- Insert blade **2**.
- Add food.
- Place the attachment **3** on the universal cutter jug **1** and rotate in a clockwise direction until it "clicks" into position.
- Place the base unit on the attachment **3** and lock into position.

- Hold the base unit and universal cutter firmly and switch on the appliance at setting **M**. The best results are achieved by operating the appliance intermittently (switch on briefly, pause, switch on briefly, ...).

Never lift off the work surface.

!	<i>Important information</i>	!
<p>When the rear aperture is open, the appliance can be operated in fast and continuous operation only. Selector switch 1–5 will not function. Open and close the catch on the rear aperture only when the switch is in the 0/Off position.</p>		

- To store the processed food, place the cover **4** on the universal cutter jug (Fig. 4).

After using the appliance/cleaning

Attention!

*Never immerse the attachment **3** for the universal cutter in water and do not clean in the dishwasher.*

- After working, remove the base unit from the attachment **3** by **simultaneously** pressing both release buttons (Fig. 3).
- Rotate attachment **3** in an anti-clockwise direction and remove from the universal cutter-jug **1**.
- Take hold of the blade by the plastic handle and take out.
- Universal cutter and blade are dishwasher-proof.
- Wipe the attachment with a damp cloth only.

Troubleshooting

Switch cannot be moved to settings 1 to 5.

Remedial action

When the rear aperture is open, selector switch 1–5 will not function. The catch must be completely closed.

Subject to changes.

Cet accessoire est destiné au batteur MQ955...
Veuillez tenir compte de la notice d'utilisation qui l'accompagne.
Veuillez conserver la notice d'utilisation.
Si l'appareil doit changer de propriétaire, remettez-lui aussi la notice d'utilisation.

Vue d'ensemble

Veuillez déplier les volets illustrés situés en fin de notice.

Figure 1

- 1 Gobelet du broyeur universel
- 2 Couteau broyeur
- 3 Couvercle
- 4 Coiffe

Consignes de sécurité

⚠ *Risque de blessures avec le couteau très aiguisé/l'entraînement rotatif!*

N'approchez jamais les doigts du couteau présent dans le broyeur universel. Ne nettoyez jamais le couteau broyeur avec les mains nues. Utilisez une brosse. Ne saisissez le couteau broyeur que par sa poignée en plastique.

Important !

Ne nettoyez le broyeur universel en place et ne le retirez qu'après que l'appareil s'est immobilisé. N'utilisez le broyeur universel qu'équipé au complet de ses accessoires. Pendant le travail, le broyeur universel doit rester en contact avec le plan de travail ; ne l'en soulevez jamais.

Utilisation

Cet accessoire sert à broyer les produits suivants : viande, fromage dur, oignons, fines herbes, ail, fruits, légumes, noix et amandes (voir le tableau **figure 5**).

Attention !

*Avant de broyer de la viande, retirez-en les cartilages, os et tendons.
Ce broyeur universel ne convient pas pour broyer les produits très durs (grains de café, raifort, noix muscade) et congelés (fruits ou assimilés).*

Figure 2

- Posez le gobelet **1** du broyeur universel sur une surface lisse et propre, puis appuyez.
- Mettez le couteau **2** en place.
- Versez les produits à broyer dans le récipient.

- Posez l'accessoire **3** sur le broyeur universel **1** puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il encoche de façon audible.
- Posez l'appareil de base sur l'accessoire **3** puis faites-le encocher.
- Tenez fermement l'appareil de base et le broyeur universel, puis amenez l'interrupteur de l'appareil sur la position **M**.

Le broyeur universel donne les meilleurs résultats avec la marche momentanée (actionnez l'interrupteur brièvement, puis relâchez-le, actionnez-le à nouveau, et ainsi de suite).

Le broyeur universel doit rester en contact avec le plan de travail ; ne l'en soulevez jamais.

!	Remarque importante !	!
<p>Lorsque l'orifice arrière est ouvert, l'appareil ne peut fonctionner qu'en marche momentanée. Les positions 1 à 5 de l'interrupteur sont inopérantes. N'ouvrez et ne fermez la fermeture de cet orifice que lorsque l'interrupteur se trouve sur la position 0/Off.</p>		

- Avant de ranger les produits alimentaires broyés, mettez le couvercle **4** en place sur le gobelet du broyeur universel (**fig. 4**).

Après le travail/Nettoyage

Attention !

*Ne plongez jamais le couvercle **3** du broyeur universel dans l'eau et ne le lavez jamais au lave-vaisselle.*

- Après le travail, appuyez **en même temps** sur les deux touches de déverrouillage pour détacher l'appareil de base de l'accessoire **3** (**fig. 3**).
- Tournez l'accessoire **3** en sens inverse des aiguilles d'une montre puis retirez-le du gobelet **1** du broyeur universel.
- Saisissez le couteau par sa poignée en plastique puis retirez-le.
- Le broyeur universel et le couteau peuvent se laver au lave-vaisselle.
- Contentez-vous de nettoyer le couvercle avec un essuie-tout humide.

Dérangements et remèdes

L'interrupteur refuse de se rendre sur les positions 1 à 5.

Remède

Lorsque l'orifice arrière est ouvert, la commande multi-positions ne fonctionne pas. Il faut que l'orifice arrière soit complètement fermé.

Questo utensile è previsto solo per l'accessorio per montare MQ955... Osservare le istruzioni per l'uso dell'accessorio per montare. Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione di questo apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Guida rapida

Aprire le ultime pagine con le figure.

Figura 1

- 1 Bicchiere mini tritatutto
- 2 Lama
- 3 Adattatore
- 4 Coperchio

Istruzioni di sicurezza

⚠ **Pericolo di ferite da lama tagliente/motore in rotazione!**

Non toccare mai la lama nel mini tritatutto. Non pulire a mani nude la lama sminuzzatrice. Usare una spazzola. Afferrare la lama sminuzzatrice solo sull'impugnatura di plastica.

Importante!

Applicare e rimuovere il mini tritatutto solo ad apparecchio fermo. Utilizzare solo il mini tritatutto completamente assemblato. Durante il lavoro non sollevare mai il mini tritatutto dalla superficie di lavoro.

Uso

Per sminuzzare carne, formaggio duro, cipolle, erbe aromatiche, aglio, frutta, verdura, noci, mandorle (vedi tabella **figura 5**).

Attenzione!

Prima di sminuzzare la carne, asportare cartilagini, ossi e tendini. Il mini tritatutto non è idoneo per sminuzzare alimenti molto duri (grani di caffè, rafano, noci moscate) e prodotti congelati (frutta e simili).

Figura 2

- Disporre il bicchiere del mini tritatutto **1** su una superficie di lavoro pulita e liscia e premere in basso.
- Inserire la lama **2**.
- Introdurre l'alimento.
- Mettere l'adattatore **3** sul bicchiere del mini tritatutto **1** e ruotarlo in senso orario finché non si sente percepibile lo scatto di arresto.
- Disporre l'apparecchio base sull'adattatore **3** ed arrestarlo.
- Mantenere ben fermi apparecchio base e mini tritatutto ed accendere l'apparecchio al grado **M**.

I migliori risultati si ottengono con il funzionamento intervallato (breve accensione, pausa, breve accensione ...).

Non sollevare mai l'apparecchio dalla superficie di lavoro.

! Avvertenza importante !

Con l'apertura posteriore aperta è possibile solo il funzionamento «pulse». La selezione di velocità 1–5 non è in funzione.

Aprire e chiudere il coperchio dell'apertura posteriore solo con il selettore in posizione **0/Off**.

- Per la conservazione di alimenti lavorati, applicare il coperchio **4** sul bicchiere del mini tritatutto (**figura 4**).

Dopo il lavoro/Pulizia

Attenzione!

*Non immergere mai l'adattatore **3** del mini tritatutto in acqua, né lavarlo in lavastoviglie.*

- Dopo il lavoro **rimuovere** l'apparecchio base dall'adattatore **3** premendo contemporaneamente i due pulsanti di sblocco (**figura 3**).
- Ruotare **3** l'adattatore in senso antiorario e toglierlo dal bicchiere del mini tritatutto **1**.
- Afferrare la lama sull'impugnatura di plastica ed estrarla.
- Mini tritatutto e lama sono lavabili in lavastoviglie.
- Pulire l'adattatore solo con un panno umido.

Rimedio in caso di guasto

Impossibile muovere il selettore sui gradi di velocità da 1 a 5.

Rimedio

Quando l'apertura posteriore è aperta, il selettore velocità da 1 a 5 non è in funzione. Il coperchio deve essere completamente chiuso.

Dit toebehoren is bedoeld voor de garde MQ955.. De gebruiksaanwijzing van de garde MQ955.. in acht nemen.

De gebruiksaanwijzing bewaren a.u.b. Overhandig ook de gebruiksaanwijzing wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden.

In één oogopslag

De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

Afb. 1

- 1 Allesnijderbeker
- 2 Mes
- 3 Hulpstuk
- 4 Deksel

Veiligheidsvoorschriften

⚠ *Verwondingsgevaar door scherp mes/roterende aandrijving!*

Niet in het mes van de allesnijder grijpen. Het mes niet met blote handen reinigen. Een borstel gebruiken. Het mes alleen vastpakken aan de kunststof handgreep.

Belangrijk!

De allesnijder uitsluitend aanbrengen en verwijderen wanneer het apparaat stilstaat. De allesnijder uitsluitend gebruiken wanneer deze compleet is geassembleerd. Tijdens het gebruik de allesnijder nooit optillen van de ondergrond.

Bedienen

Voor het fijnsnijden van vlees, harde kaas, uien, kruiden, knoflook, fruit, groente, noten, amandelen (zie tabel **afb. 5**).

Attentie!

Kraakbeen, beenderen en zeen verwijderen voordat u vlees fijnsnijdt. De allesnijder is niet geschikt voor het fijnsnijden van zeer harde levensmiddelen (koffiebonen, rammenas, muskaatnoten) en diepvriesproducten (fruit e.d.).

Afb. 2

- Allesnijderbeker **1** op een vlakke en schone ondergrond plaatsen en aandrukken.
- Het mes **2** aanbrengen.
- Levensmiddelen toevoegen.
- Opzetstuk **3** op de allesnijderbeker **1** plaatsen en met de klok mee draaien tot het hoorbaar vastklikt.

- Basisapparaat op het opzetstuk **3** plaatsen en laten vastklikken.
- Basisapparaat en allesnijder vasthouden en het apparaat op stand **M** inschakelen. De beste resultaten worden bereikt door intervalgebruik (kort inschakelen, pauze, kort inschakelen, ...).

Het apparaat nooit optillen van de ondergrond.

! **Attentie!** !

Wanneer de opening in de achterzijde geopend is, kan het apparaat alleen met de momentschakeling worden gebruikt. De standenschakeling 1–5 werkt dan niet. De opening in de achterzijde alleen openen en sluiten op de stand **0/Off**.

- Het deksel **4** op de allesnijder aanbrengen om fijngesneden levensmiddelen te bewaren (afb. 4).

Na het werk/reinigen

Attentie!

Het hulpstuk **3** van de allesnijder niet in water dompelen en niet reinigen in de afwasautomaat.

- Na afloop het basisapparaat van het opzetstuk **3** nemen door **gelijktijdig** op de twee ontgrendelknoppen te drukken (afb. 3).
- Opzetstuk **3** tegen de klok in draaien en van de allesnijderbeker **1** nemen.
- Het mes aan de kunststof handgreep vastpakken en eruit nemen.
- De allesnijder en het mes kunnen in de afwasautomaat worden gereinigd.
- Het hulpstuk uitsluitend schoonvegen met een vochtige doek.

Verhelpen van storingen

De schakelaar kan niet op standen 1–5 worden gezet.

Oplossing

Wanneer de opening in de achterzijde geopend is, werkt de standenschakeling 1–5 niet. De afsluiting moet volledig gesloten zijn.

Wijzigingen voorbehouden.

Dette tilbehør er beregnet til røremaskinen MQ955.. . Følg brugsanvisningen til røremaskinen MQ955.. . Opbevar venligst brugsanvisningen. Giv brugsanvisningen videre til en senere ejer.

Overblik

Klap siderne med illustrationerne ud, inden du begynder at læse.

Billede 1

- 1 Bæger til minihakker
- 2 Kniv
- 3 Påsats
- 4 Låg

Sikkerhedshenvisninger

⚠ **Kvæstelsesfare som følge af skarpe blønderknive/roterende drev!**

Stik aldrig hånden ind i kniven i minihakkeren. Berør aldrig kniven på minihakkeren med de bare fingre. Benyt altid en børste, når den skal rengøres. Tag altid kun fat i kunststofgrebet på kniven til minihakkeren.

Vigtigt!

Minihakkeren må kun tages af og sættes på, når apparatet står stille. Minihakkeren skal altid være samlet helt, før den bruges. Løft aldrig minihakkeren fra arbejdsfladen, mens der arbejdes med den.

Betjening

Bruges til at småhakke kød, hård/tør ost, løg, krydderurter, hvidløg, frugt, grønt, nødder, mandler (se tabel **Billede 5**).

Bemærk!

Før kød hakkes: Fjern knogler, brusk, hud og sener.

Minihakkeren er ikke egnet til at småhakke meget hårde fødevarer (kaffebønner, ræddike, muskatnød) og frostvarer (frugt o.lign.).

Billede 2

- Stil minihakker-bægeret **1** på en glat ren arbejdsflade og tryk den ned.
- Sæt kniven **2** i.
- Fyld ingredienserne i.
- Sæt påsatsen **3** på minihakker-bægeret **1** og drej den mod højre indtil stop.
- Sæt grundmodellen på påsatsen **3** og drej den på plads.

- Hold fast i grundmodel og minihakker og stil apparatet på trin **M**.
Det bedste resultat opnås med intervalfunktion (kort tænding, pause, kort tænding, ...).
Løft den aldrig væk fra arbejdsfladen.

!	Vigtige råd	!
<p>Er hækåbningen åben, kan apparatet kun bruges med momentfunktion. Trinfunktionen 1–5 er ude af funktion. Låsen til hækåbningen kan kun åbnes og lukkes, når kontakten står på 0/Off.</p>		

- Sæt låget **4** på minihakkeren, hvis de hakkede fødevarer skal opbevares i minihakkeren (**Billede 4**).

Efter arbejdet/rengøring

Bemærk!

Dyp aldrig påsatsen **3** på minihakkeren i vand og sæt den aldrig i opvaskemaskinen.

- Når arbejdet er færdigt, tages grundmodellen af påsatsen **3** ved at trykke på de to sikkerhedstaster på **samme tid (Billede 3)**.
- Drej påsatsen **3** mod venstre og tag den af minihakker-bægeret **1**.
- Tag fat i kunststofgrebet på kniven til minihakkeren og tag den ud.
- Skålen Minihakker og kniven til minihakkeren kan tåle opvaskemaskine.
- Påsatsen tørres af med en fugtig klud.

Afhjælpning af fejl

Kontakten kan ikke bevæges hen på trin 1 til 5.

Afhjælpning

Er hækåbningen åben, fungerer trinfunktionen 1 til 5 ikke. Låsen skal være helt lukket.

Ret til ændringer forbeholdes.

Dette tilbehøret er beregnet for vispen MQ955... . Ta hensyn til bruksanvisningen for MQ955... .
Bruksanvisningen må oppbevares.
Dersom apparatet blir gitt videre til andre, må bruksanvisningen følges med.

Et overblikk

Brett ut siden med bilder

Bilde 1

- 1 Beger for universalkutter
- 2 Kniv
- 3 Påsats
- 4 Lokk

Sikkerhetsveiledninger

⚠ Fare for skade på grunn av skarp kniv/roterende drev!

Grip aldri inn i kniven på universalkutteren. Kuttetekniven må aldri rengjøres med bare hender. Bruk børste. Kuttetekniven må kun holdes i kunststoffhåndtaket.

Viktig!

Universalkutteren må kun settes på og tas av når apparatet står stille. Universalkutteren må kun brukes når den er komplett satt sammen. Under arbeidet må universalkutteren aldri løftes opp fra arbeidsområdet.

Betjening

For kutting av kjøtt, hard ost, løk, urter, hvitløk, frukt, grønnsaker, nøtter, mandler (se også tabellen **bilde 5**).

Obs!

Før kutting må brus, ben og sener fjernes fra kjøttet.

Universalkutteren er ikke egnet for knusing av meget harde- (kaffebønner, nepe, muskatnøtt) og frosne ting (frukt o.l.).

Bilde 2

- Sett begeret for universalkutteren **1** på en glatt og ren arbeidsflate og trykk den fast.
- Sett inn kniven **2**.
- Fyll på ingredienser.
- Sett påsatsen **3** på begeret **1** til universalkutteren og dreii det i klokken retning til den sitter fast slik at det høres.
- Basismaskinen settes opp på påsatsen **3** og smekkes på.

- Basismaskinen og universalkutteren holdes fast og apparatet slås på trinn **M**. De beste resultatene oppnås med intervalldriften (slå på i kort tid, pause, slå på igjen..).

Apparatet må aldri løftes opp fra arbeidsflaten.

! Viktig henvisning **!**

Når åpningen bak er åpen, kan apparatet kun drives med momentkopling. Trinnkoplingen 1–5 er ikke i funksjon. Lokket på åpningen bak må kun åpnes eller lukkes når bryteren står i stillingen **0/Off**.

- Sett lokket **4** for oppbevaring av de bearbejdede mengdene på begeret til universalkutteren (**bilde 4**).

Etter arbeidet/rengjøring

Obs!

Påsatsen **3** for universalkutteren må aldri dyppes ned i vann eller rengjøres i oppvaskmaskin.

- Etter arbeidet må basismaskinen tas av fra påsatsen **3** ved å trykke **samtidig** på begge utløsningsknappene (**bilde 3**).
- Påsatsen **3** dreies imot klokken retning og tas av begeret **1** på universalkutteren.
- Ta i kunststoffhåndtaket på kniven og ta den ut.
- Universalkutteren og kniven kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Påsatsen må kun tørkes av med en fuktig klut.

Hjelp ved feil

Bryteren kan ikke beveges på trinn 1 til 5.

Utbedring:

Når bakåpningen er åpen, er trinnkoplingen 1 til 5 ikke i funksjon. Lokket må være helt igjen.

Detta tillbehör hör ihop med vispen MQ955. Följ anvisningarna i bruksanvisningen till vispen. Spara bruksanvisningen. Låt den följa med minihackaren vid ett ev. ägarbyte.

Beskrivning av stavmixern

Vik först ut sidan längst bak med bilder på minihackaren.

Bild 1

- 1 Bägare till minihackaren
- 2 Kniv
- 3 Överdell
- 4 Lock

Säkerhetsanvisningar

⚠ Var försiktig så att du inte skadar dig på den vassa kniven eller den roterande drivaxeln!

Stoppa aldrig ned handen i minihackaren. Använd inte fingrarna för att rengöra minihackarens kniv. Använd en borste. Ta minihackarens kniv endast i plasthandtaget.

Viktigt!

Vispen ska vara avstängd när motordelen sätts fast i minihackaren. Montera alltid ihop minihackaren helt och hållet innan motordelen sätts fast i den.

Lyft aldrig bort minihackaren från arbetsytan när motorn är igång.

Så gör man

För att finfördela kött, hårdost, lök, örter, kryddor, vitlök, frukt, grönsaker, nötter, mandel (se tabellen **bild 5**).

Obs!

Ta först bort brosk, ben och senor från kött. Minihackaren är inte lämplig att finfördela mycket hårda produkter med (kaffeböner, rättika, muskotnötter) och inte heller frysta produkter (frukt och liknande).

Bild 2

- Ställ bägaren **1** på plan, ren yta och tryck fast den.
- Sätt i kniven **2**.
- Lägg i livsmedlet.
- Sätt överdelen **3** på bägaren **1** och vrid medurs tills du hör att den fastnar.
- Sätt elvispens motordel på minihackarens överdel **3**. Tryck fast den ordentligt.
- Håll ordentligt i motordel och minihackare och skjut strömvredet till läge **M**. Resultatet blir bäst om du arbetar i intervaller (starta, stäng av, starta ...).

Lyft aldrig varken minihackare eller motordel bort från arbetsytan när du arbetar med den.

! Viktigt att veta !

När locket över drivuttaget på elvispens baksida står öppet kan vispen endast köras i momentläge. Det går inte att använda hastigheterna 1–5.

Strömbrytaren måste stå i läge **0/Off** för att locket ska kunna öppnas resp. stängas.

- Bearbetade livsmedel kan förvaras kortare tid i kylskåp i bågaren med locket **4** på (**bild 4**).

Efter arbetet/Rengöring

Obs!

*Doppa aldrig minihackarens överdel **3** i vatten och rengör den aldrig i diskmaskin.*

- När arbetet är färdigt: Lossa motordelen till minihackaren genom att trycka **samtidigt** på båda knapparna i motordelens sidor **3** (se **bild 3**).
- Lossa överdelen **3** från bågaren **1** genom att vrida den moturs.
- Lyft upp kniven i plasthandtaget.
- Minihackaren och kniven kan rengöras i diskmaskin.
- Överdelen torkas endast av med fuktig duk.

Råd vid fel

Det går inte att skjuta strömbrytaren till hastighet 1–5.

Gör så här

När locket över drivuttaget på elvispens baksida står öppet fungerar inte hastigheterna 1–5. Kontrollera att locket är ordentligt stängt.

Rätten till ändringar förbehålles.

Tämä lisävaruste on tarkoitettu sähkövatkaimelle MQ955.. Noudata sähkövatkaimen MQ955.. käyttöohjeita. Säilytä käyttöohje huolellisesti. Muista antaa se laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Laitteen osat

Käännä esiin lopussa olevat kuvasivut.

Kuva 1

- 1 Yleisleikkurin kulho
- 2 Terä
- 3 Yläosa
- 4 Kansi

Turvallisuusohjeita

⚠ Varo terävää terää/pyörivää käyttöäkseliä – loukkaantumisvaara!

Älä tartu minileikkurin terään. Älä puhdistu hienonnusterää paljain käsin.

Käytä pesemiseen harjaa.

Tartu hienonnusterään vain muovikahvasta.

Tärkeää!

Irrota ja kiinnitä yleisleikkuri vain laitteen ollessa pysähdyksissä. Käytä yleisleikkuria vain, kun kaikki sen osat ovat paikoillaan.

Älä koskaan nosta yleisleikkuria pois työtasolta käytön aikana.

Käyttö

Lihan, kovan juuston, sipulien, yrttien, valkosipulien, hedelmien ja marjojen, kasvien, pähkinöiden ja mantelien hienontamiseen (katso taulukko, **kuva 5**).

Huom.!

Poista lihasta ennen hienontamista rustot, luut ja jänteet.

Minileikkuri ei sovellu erittäin kovien ainesten (kahvinpapujen, retikan, muskottipähkinöiden) tai jäisten ainesten (marjojen/hedelmien tms.) hienontamiseen.

Kuva 2

- Aseta yleisleikkurin kulho 1 sileälle ja puhtaalle työtasolle ja paina kiinni pintaan.
- Kiinnitä terä **2**.
- Täytä elintarvikkeet leikkuriin.
- Kiinnitä yläosa **3** yleisleikkurin kulhon päälle **1** ja käännä myötäpäivään, kunnes se napsahtaa kiinni.
- Aseta peruslaite leikkurin yläosaan **3** ja napsauta kiinni.

- Pidä kiinni sekä peruslaitteesta että yleisleikkurista ja käynnistä laite nopeudella **M**. Saat parhaimmat tulokset ns. intervallikäytöllä (käynnistä hetkeksi, tauko, käynnistä hetkeksi, ...).
- Älä nosta koskaan pois työtasolta käytön aikana.**

! Tärkeä ohje !

Kun kantaosan kiinnitysreikä on auki, voi laitetta käyttää vain valitsimen ollessa pitoasennossa. Nopeusasennot 1–5 eivät tällöin toimi.

Avaa ja sulje kantaosan kiinnitysreiän suljin vain, kun valitsin on asennossa **0/Off**.

- Aseta kansi **4** yleisleikkurin kulhon päälle, kun käytät -kulhoa valmiiksi käsiteltyjen elintarvikkeiden säilyttämiseen (**kuva 4**).

Käytön jälkeen/puhdistus

Huom.!

Älä upota minileikkurin yläosaa **3** veteen tai pese sitä astianpesukoneessa.

- Irrota käytön jälkeen peruslaite leikkurin yläosasta painamalla **samanaikaisesti 3** avaamispainikkeita (**kuva 3**).
- Käännä yläosaa **3** vastapäivään ja poista se yleisleikkurin kulhosta **1**.
- Tartu terään sen muovikahvasta ja poista terä.
- Minileikkurin ja terän voit pestä astianpesukoneessa.
- Puhdista yläosa vain kostealla liinalla pyyhkien.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Valitsinta ei voi siirtää asentoihin 1–5.

Toimenpide

Nopeusasennot 1–5 eivät toimi, jos kantaosan kiinnitysreikä on auki. Varmista, että suljin peittää aukon kokonaan.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

El presente accesorio está destinado exclusivamente para el uso con la batidora de repostería MQ955... . Ténganse presentes a este respecto las instrucciones de uso de la batidora de repostería MQ955... . En las páginas con ilustraciones se muestran los diferentes modelos. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Vista general del aparato

Despliegue, por favor, las páginas posteriores con las ilustraciones.

Figura 1

- 1 Vaso del accesorio picador universal
- 2 Cuchilla
- 3 Adaptador
- 4 Tapa

Advertencias generales de seguridad

⚠ ¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes/del accionamiento giratorio!

¡No introducir nunca las manos en la cuchilla de accesorio picador! ¡No limpiar nunca la cuchilla de la picadora con las manos! Utilizar siempre un cepillo. Sujetar la cuchilla picadora sólo por el asa de plástico que incorpora.

¡Importante!

Montar y retirar el accesorio picador sólo con la máquina parada. Usar el accesorio picador sólo estando completamente armado. No retirar nunca el accesorio picador durante su funcionamiento, de la base de trabajo.

Manejo

Para picar carne, queso duro, cebollas, hierbas aromáticas, ajo, fruta, verdura, nueces y almendras (véase la tabla en **Fig. 5**).

¡Atención!

Antes picar la carne, limpiar ésta de cartílagos, tendones y huesos.

El accesorio picador no es adecuado para picar productos muy duros (por ejemplo granos de café, nabos, nuez moscada) o alimentos congelados.

Figura 2

- Colocar el accesorio picador **1** sobre una superficie de trabajo lisa y limpia; apretarlo contra la misma.
- Montar la cuchilla **2** en el accesorio picador.

- Colocar los alimentos que se desean elaborar con la picadora.
- Montar el adaptador **3** en el vaso del accesorio picador **1** y girarlo hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj), hasta que encaje de modo audible.
- Colocar la base motriz sobre el adaptador **3** y hacerla encajar.
- Sujetar bien la base motriz y el accesorio picador; colocar el mando selector en la posición de trabajo **M**.
Los mejores resultados se obtienen trabajando con funcionamiento a intervalos (conexión breve, pausa, conexión breve ...).

No retirar nunca el aparato de la superficie de trabajo.

Localización de averías

El mando selector no se puede desplazar a las posiciones de trabajo 1 a 5.

Forma de subsanarla

Estando la boca posterior para accesorios desbloqueada, las posiciones de trabajo 1 a 5 no están disponibles. El bloqueo de la boca tiene que estar completamente cerrado.

! Advertencia importante **!**

Estando la boca posterior para accesorios desbloqueada, el aparato sólo trabaja con la función de accionamiento momentáneo. El mando de cinco posiciones de trabajo no se puede activar.
Bloquear y desbloquear la boca posterior para accesorios sólo con el mando en la posición **0/Off**.

- Colocar la tapa **4** para guardar los alimentos picados en el-vaso del accesorio picador (Fig. 4).

Tras concluir el trabajo/ Limpieza del aparato

¡Atención!

*¡No sumergir nunca el adaptador **3** del accesorio picador en el agua! ¡No lavarlo nunca en el lavavajillas!*

- Tras concluir el trabajo con la máquina, retirar la base motriz del adaptador **3** pulsando **simultáneamente** ambas teclas de desbloqueo (Fig. 3).
- Girar el adaptador **3** hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj) y retirarlo del vaso del accesorio picador **1**.
- Sujetar la cuchilla por el asa de plástico y retirarla.
- El accesorio picador y la cuchilla se pueden lavar en el lavavajillas.
- Limpiar el adaptador sólo con un paño húmedo.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Este acessório destina-se à batedeira MQ955... Dar atenção às instruções de serviço da batedeira MQ955... Por favor guarde as instruções de serviço. A entrega do aparelho a terceiros deve ser acompanhada das respectivas instruções de serviço.

Panorâmica

Por favor consulte as páginas com ilustrações

Fig. 1

- 1 Copo do picador universal
- 2 Lâmina
- 3 Tampa de accionamento
- 4 Tampa

Indicações sobre segurança

⚠ *Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada/ao accionamento em rotação*

Nunca tocar na lâmina do picador universal. Nunca limpar a lâmina com as mãos. Utilizar uma escova. Segurar a lâmina sempre pelo cabo de plástico.

Importante

O picador universal só deve ser aplicado e retirado, depois do aparelho estar parado. Utilizar sempre e só o picador universal com todos os seus componentes montados. Durante o trabalho, nunca levantar o picador universal da superfície de trabalho.

Utilização

Para picar carne, queijo rijo, cebolas, ervas aromáticas, alhos, fruta, legumes, nozes, amêndoas (ver Tabela Fig. 5).

Atenção!

Antes de picar carne, deverá retirar cartilagens, ossos e nervos.

O picador universal não é indicado para triturar produtos muito duros (café em grão, rábanos, noz-moscada) e alimentos congelados (fruta ou similares).

Fig. 2

- Colocar e pressionar o copo do picador universal **1** sobre uma superfície lisa e limpa.
- Colocar a lâmina **2**.
- Adicionar os alimentos.
- Colocar o adaptador **3** sobre o copo do picador universal **1**, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio até que encaixe de forma audível.

- Colocar o aparelho base sobre o adaptador **3** e encaixar.
 - Manter bem firmes o aparelho base e o picador universal e ligar o aparelho na fase **M**.
Os melhores resultados podem ser obtidos num funcionamento com intervalos (ligar por breves instantes, pausa, ligar por breves instantes, ...).
- Nunca levantar o aparelho da superfície de trabalho.**

!	<i>Indicação importante</i>	!
<p>Com a abertura posterior aberta, o aparelho só pode funcionar com a ligação momentânea. A ligação por fases 1–5 não funciona. Só abrir ou fechar a tampa da abertura posterior com o selector na posição 0/Off.</p>		

- Colocar a tampa **4** no copo do picador universal, para guardar os alimentos processados (**Fig. 4**).

Depois da utilização/Limpeza

Atenção!

*Nunca mergulhar em água nem lavar na máquina de lavar loiça o dispositivo de encaixe **3**.*

- Terminado o trabalho, retirar o aparelho base do adaptador **3** (**Fig. 3**), premindo, **simultaneamente**, as duas teclas de desbloqueio.
- Rodar o adaptador **3** em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-lo do copo do picador universal **1**.
- Segurar a lâmina pelo cabo de plástico e retirá-la.
- O picador universal e a lâmina podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- A tampa de accionamento deve ser limpa apenas com um pano húmido.

Ajuda em caso de anomalia

Não é possível deslocar o selector para as fases 1 a 5.

Ajuda

Com a abertura posterior aberta, a ligação das fases 1 a 5 não funciona. A tampa tem que estar completamente fechada.

Direitos reservados quanto a alterações.

Τα εξαρτήματα αυτά προορίζονται για το μίξερ MQ955.. . Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης του μίξερ MQ955.. .

Παρακαλείσθε να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσης. Κατά την παραχώρηση της συσκευής σε τρίτους δώστε μαζί τις οδηγίες χρήσης.

Με μια ματιά

Παρακαλείσθε ν' ανοίξετε τις σελίδες με τις εικόνες πίσω.

Εικόνα 1

- 1 Δοχείο πολυκόφτη
- 2 Μαχαίρι
- 3 Επίθεμα
- 4 Καπάκι

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ **Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι/την περιστρεφόμενη κίνηση!**

Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας μέσα στον κόφτη γενικής χρήσης και μην πιάνετε το μαχαίρι. Μην καθαρίζετε το μαχαίρι κοπής ποτέ με τα χέρια γυμνά. Χρησιμοποιείτε βούρτσες. Πιάνετε το μαχαίρι κοπής μόνο στην πλαστική λαβή.

Σημαντικό!

Τοποθετείτε και αφαιρείτε τον πολυκόφτη μόνο με ακινητοποιημένη τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε πάντοτε μόνο το πλήρως συναρμολογημένο πολυκόφτη. Κατά την εργασία μη σηκώνετε ποτέ τον πολυκόφτη από την επιφάνεια εργασίας.

Χειρισμός

Για το κόψιμο κρέατος, σκληρού τυριού, κρεμμυδιών, αρωματικών χόρτων, σκόρδου, φρούτων, λαχανικών, καρυδιών και φουντουκιών, αμυγδάλων (βλ. Πίνακας στην **εικόνα 5**).

Προσοχή!

Πριν το κόψιμο κρέατος αφαιρείτε τους χόνδρους, τα κόκαλα και τους τένοντες. Ο κόφτης γενικής χρήσης δεν είναι κατάλληλος για την άλεση και το κόψιμο πολύ σκληρών τροφίμων (κόκκοι καφέ, γουλιά, μοσχοκάρυδο) και κατεψυγμένων τροφίμων (φρούτα ή παρόμοια).

Εικόνα 2

- Τοποθετήστε το δοχείο του πολυκόφτη **1** πάνω σε επίπεδη και καθαρή επιφάνεια και πιέστε το λίγο.
 - Τοποθετήστε το μαχαίρι **2**.
 - Βάλτε μέσα τα τρόφιμα.
 - Τοποθετήστε το επίθεμα **3** πάνω στο δοχείο του πολυκόφτη **1** και στρέψτε το στη φορά των δεικτών του ρολογιού, μέχρι να κουμπώσει αισθητά.
 - Τοποθετήστε τη βασική συσκευή πάνω στο επίθεμα **3** και αφήστε τη να κουμπώσει.
 - Κρατάτε τη βασική συσκευή και τον πολυκόφτη γερά και ρυθμίζετε τη συσκευή στη βαθμίδα **M**. Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με λειτουργία κατά διαστήματα (για λίγο σε λειτουργία, διακοπή, για λίγο σε λειτουργία, ...)
- Μην τον ανασηκώνετε ποτέ από την επιφάνεια εργασίας.**

!	Σημαντική υπόδειξη	!
<p>Με ανοιχτό το πίσω άνοιγμα η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο στην στιγμιαία λειτουργία. Η ζεύξη των βαθμίδων 1–5 δεν βρίσκεται σε λειτουργία.</p> <p>Ανοίγετε και κλείνετε το κλείστρο του πίσω ανοίγματος μόνο στη θέση ζεύξης 0/Off.</p>		

- Τοποθετείτε στο δοχείο του πολυκόφτη το καπάκι **4** για τη φύλαξη-επεξεργασμένων τροφίμων (**εικόνα 4**)

Μετά την εργασία/Καθαρισμός

Προσοχή!

- Μη βυθίσετε το επίθεμα **3** του κόφτη γενικής χρήσης ποτέ μέσα σε νερό και μην το πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.
- Μετά την εργασία αφαιρείτε τη βασική συσκευή από το επίθεμα **3** πιέζοντας **ταυτόχρονα** τα δύο πλήκτρα απαασφάλισης (**εικόνα 3**).
 - Στρέψτε το επίθεμα **3** αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε το από το δοχείο του πολυκόφτη **1**.
 - Πιάστε το μαχαίρι στην πλαστική λαβή και αφαιρέστε το.

- Ο κόφτης γενικής χρήσης και το μαχαίρι πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- Σκουπίστε το επίθεμα μόνο με βρεγμένο πανί.

Αντιμετώπιση βλαβών

Ο διακόπτης δεν μπορεί να γυριστεί στη βαθμίδα 1 έως 5.

Αντιμετώπιση

Με ανοιχτό το πίσω άνοιγμα η ζεύξη των βαθμίδων 1 έως 5 δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Το κλείστρο πρέπει να είναι καλά κλεισμένο.

Bu aksesuar Quirl (karıştırıcı) MQ955.. için tasarlanmıştır. MQ955.. cihazının kullanma kılavuzunu dikkate alınız. Kullanma kılavuzunu lütfen muhafaza ediniz. Cihazı üçüncü bir kişiye vereceğiniz zaman, kullanma kılavuzunu da veriniz.

Genel bakış

Lütfen arka kısımdaki resimli sayfaları **açınız.**

Resim 1

- 1 Üniversal doğrama kabı
- 2 Bıçak
- 3 Üst parça
- 4 Kapak

Güvenlik bilgileri

⚠ Keskin bıçaktan/Dönen tahrik sisteminden dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Genel doğrayıcının içindeki bıçağı kesinlikle tutmayınız. Doğrama bıçağını kesinlikle çıplak elleriniz ile temizlemeyiniz. Temizleme işlemi için fırça kullanınız. Doğrama bıçağını sadece plastik sapından tutunuz.

Önemli!

Üniversal doğrayıcıyı sadece cihaz duruyorken takınız ve çıkarınız. Daima sadece komple monte edilmiş üniversal doğrayıcıyı kullanınız. Çalışma esnasında üniversal doğrayıcıyı kesinlikle mutfak tezgahından veya çalışma yüzeyinden kaldırmayınız.

Kullanılması

Et, sert peynir, soğan, otsu baharatlar, sarmısak, meyve, sebze, fındık, badem gibi besinlerin doğranması için kullanılır (bakınız tablo **Resim 5**).

Dikkat

Et doğramadan önce kıkırdak, kemik ve sinirler etten ayrılmalıdır. Genel doğrayıcı, çok sert (kahve çekirdeği, turp, küçük Hindistan cevizi) ve dondurulmuş (meyve v.b.) besinleri doğramak için uygun değildir.

Resim 2

- Üniversal doğrama kabını **1** düzgün ve temiz bir çalışma yüzeyi üzerine yerleştiriniz ve bastırıp oturtunuz.
- Bıçağı **2** takınız.
- Doğranacak besinleri doldurunuz.

- Üst üniteyi **3** üniversal doğrama **1** kabının üzerine oturtunuz ve duyulur şekilde yerine oturuncaya kadar, saatin çalışma yönünde çeviriniz.
- Ana cihazı üst ünite **3** üzerine oturtunuz ve yerine tam oturmasını sağlayınız.
- Ana cihazı ve üniversal doğrayıcıyı sabit tutunuz ve cihazı **M** kademesine ayarlayınız.
En iyi sonuçlar fasıllı çalışma modunda (kısa çalıştırmak, beklemek, kısa çalıştırmak, ...) elde edilir.
Çalışma esnasında cihazı kesinlikle mutfak tezgahından veya çalışma yüzeyinden kaldırmayınız.

Önemli bilgi

Arka boşluk açıkken, cihaz sadece tork devresinde çalıştırılabilir. Kademeli şalter 1–5 çalışmaz.

Arka boşluğun kilitli kapağını sadece **0/Off** şalter pozisyonunda açınız ve kapatınız.

- İşlenmiş besinlerin muhafaza edilmesi için, kapağı **4** genel doğrayıcının üzerine kapatınız (**Resim 4**).

Kullanma sona erdikten sonra/Temizlenmesi

Dikkat

Genel doğrayıcının üst parçasını **3** kesinlikle suya sokmayınız ve bulaşık makinesinde yıkamayınız.

- İşiniz bittikten sonra, her iki çözme tuşuna aynı anda basarak, ana cihazı üst üniteden (**Resim 3**) çıkarınız.
- Üst üniteyi **3** saatin çalışma yönünün tersine doğru çeviriniz ve üniversal doğrama kabından **1** ayırınız.
- Bıçağı plastik sapından tutunuz ve genel doğrayıcıdan dışarı çıkarınız.
- Genel doğrayıcı ve bıçak bulaşık makinesinde yıkanmaya uygundur.
- Üst parçayı sadece nemli bir bez ile siliniz.

Arıza halinde yardım

Şalter kademe 1 ve 5 arasznda hareket ettirilemiyor.

Giderilmesi

Arka boşluk kapağı açık olduğu zaman, kademe şalteri 1–5 çalışmaz. Kilitli kapak tamamen kapatılmış olmalıdır.

Değişiklikler olabilir.

Niniejsze wyposażenie przeznaczone jest do robota Quirl MQ955.. . Proszę przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi urządzenia Quirl MQ955.. . Instrukcję użytkowania i obsługi proszę przechowywać starannie. Prosimy przekazać ewentualnemu kolejnemu właścicielowi urządzenie wraz z instrukcją obsługi i użytkowania.

Opis urządzenia

Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami na końcu tej instrukcji

Rysunek 1

- 1 Pojemnik rozdrabniacza uniwersalnego
- 2 Nóż
- 3 Nasadka
- 4 Pokrywka

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia ostrym nożem/obracającym się napędem!

Nie dotykać noża rozdrabniacza uniwersalnego. Noża rozdrabniacza nie czyścić gołymi rękoma. Do czyszczenia użyć szczotki. Nóż rozdrabniacza chwycić tylko za uchwyt z tworzywa sztucznego.

Ważne!

Rozdrabniacz uniwersalny zdejmować i zakładać tylko wtedy, jeżeli urządzenie jest wyłączone, a napęd nieruchomy. Używać tylko rozdrabniacz uniwersalny kompletnie zmontowany.

W czasie pracy rozdrabniacz uniwersalny musi stać na płaszczyźnie roboczej, nie wolno go podnosić.

Obsługa

Do rozdrabniania mięsa, twardego sera, cebuli, ziół, czosnku, owoców, warzyw, orzechów, migdałów (patrz tabela, **rysunek 5**).

Uwaga!

Przed rozdrabnianiem mięsa usunąć z niego chrząstki, kości i ścięgna.

Rozdrabniacz uniwersalny nie nadaje się do rozdrabniania bardzo twardych produktów (kawy ziarnistej, chrzanu, gałki muskatołowej) ani mrożonek (mrożonych owoców i in.).

Rysunek 2

- Pojemnik rozdrabniacza uniwersalnego **1** postawić na gładkiej i czystej płaszczyźnie roboczej i docisnąć.
- Założyć nóż **2**.
- Włożyć produkty.
- Nasadkę **3** nałożyć na pojemnik **1** rozdrabniacza uniwersalnego i przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do słyszalnego zatrasku.
- Korpus urządzenia nałożyć na nasadkę **3** i zatrzasnąć.
- Korpus urządzenia i rozdrabniacz uniwersalny trzymać mocno i włączyć urządzenie na zakres **M**.
Najlepsze rezultaty uzyskuje się w trybie przerywanym (włączyć na krótko, przerwa, włączyć na krótko, ...).

Nie wolno podnosić urządzenia w czasie pracy.

! Ważna wskazówka !

Jeżeli dolny otwór jest otwarty, urządzenie można eksploatować tylko w trybie włączenia chwilowego. Wyłącznik 5-stopniowy nie działa. Zamknięcie otworu dolnego przesuwając tylko w pozycji wyłącznika **0/Off**.

- Do przechowywania obrobionych produktów pokrywę **4** nałożyć na pojemnik rozdrabniacza uniwersalnego (**rysunek 4**) i zamknąć.

Po pracy/czyszczenie

Uwaga!

*Nasadki **3** rozdrabniacza uniwersalnego nie wolno nigdy zanurzać w wodzie ani myć w zmywarce do naczyń.*

- Po pracy zdjęć korpus urządzenia z nasadki **3** poprzez **równoczesne** naciśnięcie obu przycisków zwalniających blokadę **3** (**rysunek 3**).
- Nasadkę **3** przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjęć z pojemnika **1** rozdrabniacza uniwersalnego.

- Nóż chwycić za uchwyt z tworzywa sztucznego i wyjąć.
- Rozdrabniacz uniwersalny i nóż rozdrabniacza można myć w zmywarce do naczyń.
- Nasadkę wytrzeć tylko wilgotną ścierką.

Usuwanie drobnych usterek

Wyłącznik nie daje się przesunąć do pozycji 1 do 5.

Co zrobić?

Jeżeli dolny otwór jest otwarty, wyłącznik 5-stopniowy nie działa. Otwór dolny musi być całkowicie zamknięty.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Ez a tartozék az MQ955.. keverőgéphez való. Tartsa be az MQ955.. keverőgép használati útmutatóját.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A készülék továbbadásakor adja oda vele a használati utasítást is.

A készülék részei

Kérjük, nézze meg az utolsó oldalakon található ábrákat.

1. ábra

- 1 Univerzális aprítópohár
- 2 Kés
- 3 Rátét
- 4 Fedél

Biztonsági útmutató

⚠ **Sérülésveszély áll fenn az éles kés/forgó motor miatt!**

Soha ne nyúljon az univerzális aprító késéhez. Soha ne tisztítsa csupasz kézzel az aprítókést. Használjon kefért. Az aprítókést csak a műanyag fogantyúnál fogja meg.

Fontos!

Az univerzális aprítót csak akkor tegye fel vagy vegye le, ha a gép áll. Mindig csak a teljesen összeszerelt univerzális aprítót használja.

A munka során soha ne vegye le az univerzális aprítót a munkafelületről.

A készülék kezelése

A készülék hús, kemény sajt, hagyma, fűszerek, fokhagyma, gyümölcs, zöldség, diófélék és mandula aprítására alkalmas (lásd **5. ábra** – táblázat).

Figyelem!

Hús aprítása előtt távolítsa el a porcokat, a csontokat és az inakat.

Az univerzális aprító nem alkalmas nagyon kemény dolgok (kávészem, retek, szerecsendió) és fagyasztott áruk (gyümölcs vagy hasonlók) aprítására.

2. ábra

- Az univerzális aprítópoharat **1** helyezze egy sima és tiszta munkafelületre és nyomja rá.
- Helyezze be a kést **2**.
- Töltse be az élelmiszert.
- Helyezze fel az univerzális aprítópohárra **3** a rátétet **1**, és az óramutató járásával megegyező irányban fordítsa el addig, amíg hallhatóan be nem kattann.

- Tegye föl a rátétet **3** az alapgépre, és reteszelve.
- Tartsa az alapgépet és az univerzális aprítót, és kapcsolja a gépet **M** fokozatra. A legjobb eredmény szakaszos üzemeltetéssel (rövid bekapcsolás, szünet, rövid bekapcsolás...) érhető el.
Soha ne vegye le a munkafelületről.

!	Fontos megjegyzés	!
<p>Nyitott hátsó nyílásnál a készüléket csak turbókapcsoláson lehet használni. Az 1–5 fokozatkapcsoló nem működik. A hátsó nyílás zárját csak O/Off kapcsoló-állásban nyissa ki és zárja be.</p>		

- A feldolgozott élelmiszer tárolásakor helyezze a fedelet **4** az univerzális aprítópohárra (**4. ábra**).

Munka után/Tisztítás

Figyelem!

*Az univerzális aprító rátétjét **3** soha ne merítse vízbe és ne tisztítsa mosogatógépben.*

- A munka befejezése után: Vegye le az alapgépet a rátétről **3**, miközben mindkét nyitó-nyomógombot **egyidejűleg** nyomva tartja (**3. ábra**).
- A rátétet **3** fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye le az univerzális aprítópohárról **1**.
- A kést a műanyag fogantyúnál fogva vegye ki.
- Az univerzális aprító és a kés tisztítható mosogatógépben.
- A rátétet csak nedves ruhával törölje le.

Hiba elhárítása zavar esetén

A kapcsolót nem lehet az 1–5 fokozatokba állítani.

A hiba elhárítása

Nyitott hátsó nyílásnál az 1–5 fokozatkapcsoló nem működik. A zárnak teljesen zárva kell lennie.

A műszaki változtatások joga fenntartva!

Тази приставка е предназначена за MQ955.. . Спазвайте указанията на упътването за употреба за MQ955.. . Запазете упътването. Ако дадете уреда на трети лица, задължително предайте и упътването.

Преглед

Разгънете страниците със схемите накрая!

Фиг. 1

- 1 Универсална купа за надробвяване.
- 2 Нож
- 3 Съединяваща приставка
- 4 Капак

Указания за безопасност

△ Опасност от нараняване с острия нож/въртящото задвижване!

Никога не бъркайте в ножа на универсалния уред за рязане. Никога не почиствайте ножа на универсалния уред за рязане с голи ръце. Използвайте четка. Хващайте ножа на резачката само за пластмасовите части.

Важно!

Поставяйте и сваляйте универсалният нож само, когато уредът е напълно спрял. Използвайте универсалният нож винаги напълно сглобен. По време на работа никога не вдигайте универсалният нож от работната повърхност.

Обслужване

За рязане на месо, твърдо сирене, лук, подправки, чесън, плодове, зеленчуци, орехи, бадеми (виж таблицата на **фиг. 5**).

Внимание!

Преди рязане на месо отстранете хрущялите, кокалите и жилите. Универсалния уред за рязане не е подходяща за рязане на много твърди продукти (кафе на зърна, ряпа, индийско орехче) както и замразени храни (плодове или други подобни).

Фиг. 2

- Поставете универсалната купа за надробвяване **1** на гладка и чиста работна повърхност и натиснете.
 - Поставете ножа **2**.
 - Поставете хранителните продукти.
 - Поставете приставката **3** върху универсалната купа за надробвяване **1** и завъртете в посока на часовниковата стрелка, докато чуete щракване.
 - Поставете основният уред върху приставката **3** и застопорете.
 - Дръжте здраво основния уред и универсалния нож и включете уреда на степен **M**. Най-добри резултати се получават, когато включвате на интервали (включвате за кратко, правите пауза, включвате за кратко, ...).
- Никога не повдигайте уреда от работната повърхност!**

!	Важни указания	!
<p>Когато задният отвор е отворен уредът може да се използва само в режим – моментно включване. Работните степени 1–5 не функционират. Отваряйте и затваряйте капака на задния отвор само в положение 0/Off.</p>		

- Поставете капака **4** за съхраняване на обработени хранителни продукти върху универсалния нож-купа (**фиг. 4**).

След приключване на работа/почистване

Внимание!

*Никога не потапяйте съединяващата приставка **3** във вода и не я почиствайте в миялна машина.*

- След приключване на работа свалете основния уред от приставката **3** като **едновременно** натиснете двата бутона за освобождаване (**фиг. 3**).
- Завъртете приставката **3** в посока, обратна на часовниковата стрелка, и го свалете от универсалната купа за надробвяване **1**.

- Хванете ножа за пластмасовата дръжка и го извадете.
- Универсалният уред за рязане и ножът могат да се мият в миялна машина.
- Съединяващата приставка избършете само с влажна кърпа.

Помощ при повреди

Шалтерът не може да се върти за смяна на степените от 1 до 5.

Отстраняване

Когато задният отвор е отворен шалтерът за степените от 1 до 5 не работи, отворът трябва да е плътно затворен.

Эта принадлежность предназначена для использования в комплекте с прибором Quirl MQ955.. . Выполняйте указания, приведенные в инструкции по эксплуатации Quirl MQ955.. . Сохраните, пожалуйста, данную инструкцию по эксплуатации. При передаче электроприбора третьему лицу не забудьте, пожалуйста, отдать ему и инструкцию по эксплуатации.

Комплектный обзор

Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками.

Рисунок 1

- 1 Емкость универсального измельчителя
- 2 Нож
- 3 Насадка
- 4 Крышка

Указания по безопасности

⚠ Опасность травмирования об острый нож/вращающийся привод!

Никогда не беритесь за нож, расположенный внутри универсального измельчителя. Никогда не проводите чистку измельчающего ножа голый рукой. Используйте для этого щетку. Беритесь только за пластмассовую ручку ножа.

Это важно!

Универсальный измельчитель следует устанавливать и снимать только после полной остановки основного прибора. Пользоваться можно только полностью собранным универсальным измельчителем.

Во время работы универсальный измельчитель никогда нельзя отрывать от рабочей поверхности.

Управление

Универсальный измельчитель предназначен для измельчения мяса, твердого сыра, репчатого лука, пряных трав, чеснока, фруктов, овощей, орехов, миндаля (смотрите таблицу на **рисунке 5**).

Запазваме си правото на промени.

Внимание!

Перед измельчением мяса из него следует удалить хрящи, кости и сухожилия.

Универсальный измельчитель не предназначен для измельчения очень твердых продуктов (кофе-бобов, редьки, мускатного ореха) и замороженных продуктов (фруктов или чего-либо подобного).

Рисунок 2

- Поставьте емкость универсального измельчителя (1) на гладкую и чистую рабочую поверхность и прижмите его к ней.
- Вставьте в измельчитель нож 2.
- Загрузите продукты.
- Установите приставку (3) на емкость универсального измельчителя (1) и поворачивайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока она не зафиксирована со щелчком.
- Поставьте основной прибор на приставку (3) и зафиксируйте его.
- Прочно удерживая в руках основной прибор и универсальный измельчитель, переведите переключатель в положение моментального включения **M**.
Наилучших результатов удается достичь при работе интервалами (короткое включение, пауза, короткое включение, ...).

Никогда не отрывайте измельчитель от рабочей поверхности.

!	Важная информация	!
----------	--------------------------	----------

При открытом отверстии в задней части прибора последний может работать только в режиме моментального включения. Переключатель скоростей (1–5) не функционирует. Крышку отверстия можно открывать и закрывать только тогда, когда переключатель находится в положении «0/Off».

- Для хранения переработанных продуктов питания в универсальном измельчителе накройте его крышкой 4 (рисунок 4).

После работы/Чистка**Внимание!**

Насадку 3 универсального измельчителя ни в коем случае нельзя погружать в воду и мыть в посудомоечной машине.

- По окончании работы снимите основной прибор с приставки путем **одновременного** нажатия на обе кнопки 3 разблокировки (рисунок 3).
- Поверните приставку (3) против часовой стрелки и снимите ее с емкости универсального измельчителя (1).
- Возьмитесь за пластмассовую ручку ножа и извлеките его.
- Универсальный измельчитель и нож можно мыть в посудомоечной машине.
- Насадку следует лишь протереть влажной тряпкой.

Устранение неисправностей

Переключатель не удается установить ни на одну из 5 скоростей.

Устранение

При открытом отверстии в задней части прибора переключатель скоростей не функционирует. Крышка должна быть полностью закрыта.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

- امسك بهيكل المحرك والقطاعة متنوعة الاستخدام جيداً ثم قم بتشغيل الجهاز على درجة التشغيل **M**.
يمكن الحصول على أفضل نتيجة في حالة التشغيل المتقطع للجهاز (أي شغل الجهاز لفترة قصيرة ثم توقف ثم شغله مرة أخرى .. وهكذا).
منوع تماماً تحريك الجهاز من مكانه أثناء عمل القطاعة.

إن هذا الملحق الإضافي مصمم للاستخدام مع الخلاط.. **MQ955**، ولذا فينبغي دائماً الانتباه إلى تعليمات دليل الاستخدام الخاصة بالخلاط **MQ955**. حافظ من فضلك على دليل الاستخدام بعناية. وفي حالة إعطاء الجهاز لظرف ثالث فينبغي الانتباه إلى تسليمه هذا الدليل.

نظرة عامة

افتح من فضلك كلنا الصفحتين المحتويتين على الصور في نهاية الدليل.

الصورة 1

- 1 قطاعة متنوعة الاستخدام - وعاء
- 2 سكين
- 3 غطاء التشغيل [واقئ]
- 4 غطاء [حافظ]

!	تنبيه هام!	!
	لا يمكن تشغيل الجهاز أثناء فتح غطاء فتحة الملحقات الإضافية سوى على درجة التشغيل اللحظي ولا يمكن تشغيله على درجات العمل من 1 إلى 5. لا تقم بفتح أو إغلاق غطاء فتحة الملحقات الإضافية سوى بعد ضبط مفتاح التشغيل على العلامة 0/Off.	

- ضع الغطاء الحافظ **4** على القطاعة متنوعة الاستخدام لحفظ المواد الغذائية التي جرى إعدادها (صورة 4).

بعد الفراغ من الاستخدام / تنظيف الجهاز

انبيه!

- لا تقم على الإطلاق بتغليس غطاء التشغيل **3** الخاص بالقطاعة متنوعة الاستخدام في الماء، كما أنه ليس مهيئاً للغسيل في غسالة الأواني.
- بعد الانتهاء من العمل أفضل هيكل الجهاز عن غطاء التشغيل **3** وذلك بالضغط في آن واحد على زري فك تجهيزة الإحكام (الصورة 3).
- إدر غطاء التشغيل **3** في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ثم قم بفصله من وعاء- القطاعة متنوعة الاستخدام **1**.
- امسك السكين من جهة المقبض البلاستيكي ثم فصلها من الإناء.
- القطاعة متنوعة الاستخدام والسكين مهيئتان للغسيل في غسالة الأواني.
- أما غطاء التشغيل فيجري تنظيفه فقط باستخدام فوطة مبللة.

نصائح لإزالة الأعطال

لا يمكنك تحريك مفتاح التشغيل على الدرجات من 1 إلى 5.

نصيحة:

لا يمكن تحريك مفتاح التشغيل على الدرجات من 1 إلى 5 في حالة ترك غطاء فتحة الملحقات الإضافية مفتوحاً. يجب عليك التأكد من أن غطاء الفتحة مغلق تماماً.

تحتفظ بالحق في إجراء تعديلات.

تعليمات الأمان

⚠️ خطر الإصابة بجروح!

منوع تماماً إمساك سكين القطاعة متنوعة الاستخدام باليد. تجنب تماماً تنظيف سكين القطاعة متنوعة الاستخدام بيديك إذا لم تكن مرتدياً ما يوفرهما الحماية اللازمة، ويُفضل استخدام فرشاة لأغراض التنظيف. ولا تُمسك بسكين القطاعة متنوعة الاستخدام إلا من مقبضها البلاستيكي.

هام!

لا تقم على الإطلاق بتركيب أو نزع القطاعة متنوعة الاستخدام إلا إذا كان الجهاز متوقفاً تماماً عن العمل. لا تقم بتشغيل الجهاز سوى بعد تركيب كافة أجزاء القطاعة متنوعة الاستخدام. ممنوع تماماً تحريك الجهاز من مكانه أثناء عمل القطاعة.

استخدام الجهاز

الجهاز ملائم لتقطيع اللحوم، الجبن اليابس، البصل، الأعشاب، الثوم، الفواكه، الخضراوات، البنديق واللوز (انظر إلى الجدول صورة 5) يمكنك تقطيع قطع

تنبيه!

ينبغي قبل القيام بتقطيع لحوم إزالة الغضاريف والعظام والأوتار منها.
القطاعة متنوعة الاستخدام ليست ملائمة لطحن لتقطيع أو طحن مواد غذائية ذات طبيعة صلبة جداً (حصى القهوة أو لتقطيع رؤوس الفجل بكافة أنواعها أو جزر الطيب) وكذلك المواد الغذائية الجمجمة (الفواكه وما يشبهها).

صورة 2

- ضع وعاء - القطاعة متنوعة الاستخدام **1** على سطح مستوٍ ونظيف ثم اضغط عليها.
- ركب السكين **2**.
- ضع المواد الغذائية في الوعاء المخصص لها.
- ضع غطاء التشغيل **3** على وعاء القطاعة متنوعة الاستخدام **1** وأدره في اتجاه دوران عقارب الساعة لحين أن يتم تثبيته بإحكام وبصوت مسموع.
- ضع هيكل المحرك على غطاء التشغيل **3** وثبته عليه.

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

DE-Tel.: 01805 54 74 36* oder unter

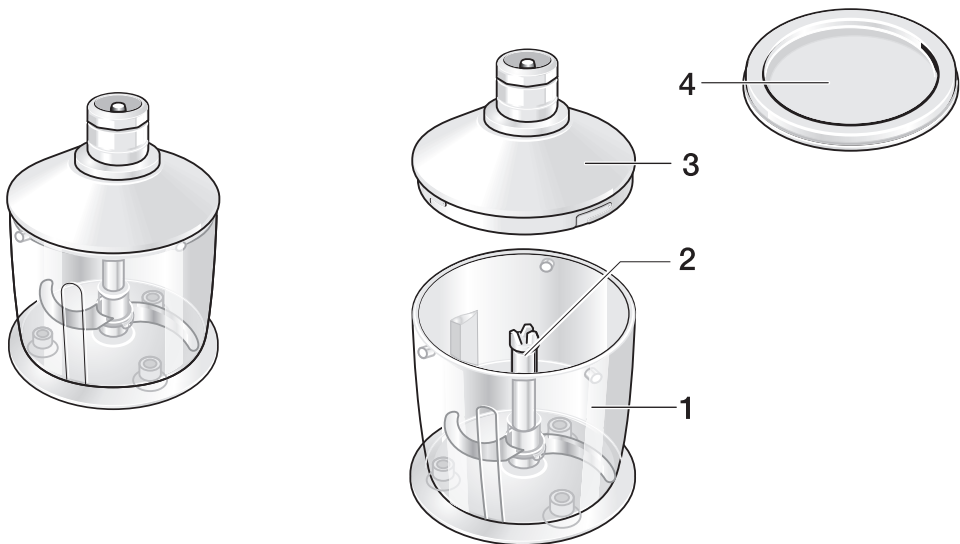
siemens-info-line@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

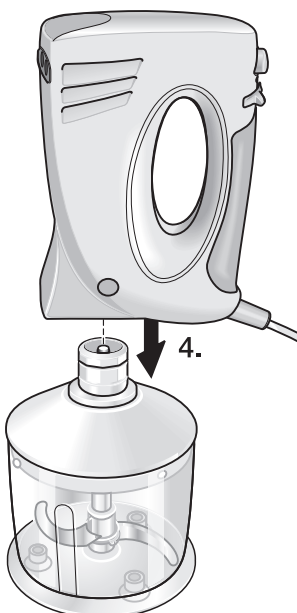
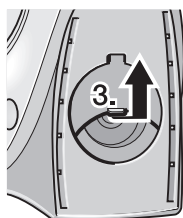
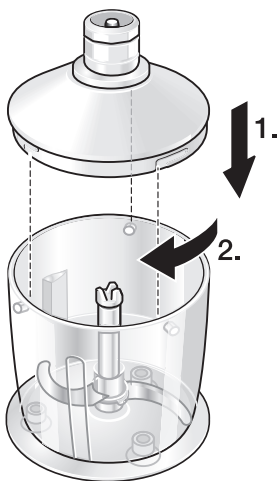
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

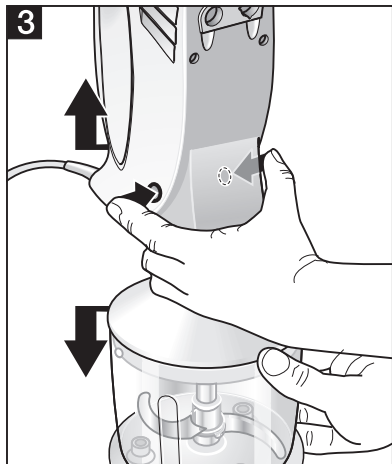
1



2
























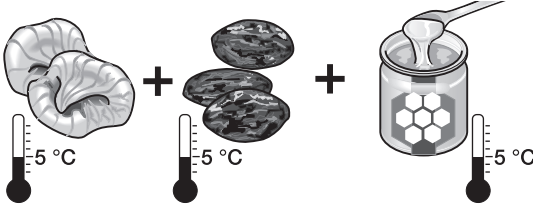
3



4



5

			
	 (1 cm)	100 g	10 – 20 s
	 (1 cm)	100 g	30 – 40 s
		100 g	10s
		15 g	20 – 30 s
		20 x 	15 s
		100 g	15 s
		150 g	20 s
		150 g	30 – 40 s
		80g + 100g + 70g 100g + 100g + 100g	5 s